

2016年9月15日 星期四 丙申年八月十五 今日12版 第9821号 人民日报社出版 编辑部邮箱: peoplehwb@VIP.163.com

PEOPLE'S DAILY OVERSEAS EDITION





地址:中国北京金台西路2号(2 Jin Tai Xi Lu Beijing, China) 邮编: 100733 国内代号: 1-96 国外代号: D797 海外印点:东京、旧金山、纽约、巴黎、多伦多、墨尔本、雅加达、泗水、首尔



位精心装扮的泰国女教师轻舒广袖, 诵诗唱曲,角逐"最美嫦娥"……9月 10日下午,一场别开生面的庆中秋活 动在泰国曼松德孔子学院举办。教师 们一起制作心形祝福卡, 书写节日愿 景,放飞五彩气球,迎接中秋佳节的

庆祝中秋节的活动,在世界各地 有不同的玩法。

在法国巴黎,中秋文化周活动在9 月12日至24日举办。活动期间,既有 来自中法两地的汉学家、摄影家和画 家带来充满东方视角的讲座和精彩展 出,也有巴黎十三区政府专门为小朋 友们提供的动手做月饼、亲身体验中 国味道的机会。

在美国芝加哥,嫦娥扇面画《月 中仙子》、唐代八棱宫纹铜镜、清代釉 上彩人物诗文罐、清代黄杨木雕双祥 云头式如意等中国展品,于9月10日 至18日中秋节活动期间悉数亮相芝加 哥艺术博物馆。博物馆旅游营销部主 管盖娜表示,这一庆祝活动吸引了众 多对中国文化感兴趣的美国人。

近年来,越来越多的海内外组织 热衷于在中国传统节日期间举办活动, 借此吸引中 国参观者, 更为喜欢中华文化的外国人提供了学习 和交流的平台。英国伦敦华埠商会将于9月18日在 伦敦唐人街举办传统文艺汇演。唐人街的凉亭区将 推出"功夫阵",向英国人推广中华武术。



▲9月14日, 南开大学留学生在中秋主题文 化体验活动中绘制"兔爷"泥塑。

王晓明摄 (新华社发) ▶9月14日,海南华侨中学的外国学生展示亲 新华社记者 杨冠宇摄 手做的月饼。

在接受本报采访时,中国传媒大 学文科研究所副研究员邓文卿表示, 中国传统节日在国际上受到重视,体 现了中国"硬实力"的崛起和"软实 力"的提升。中华文化正逐步走出国 门,走向世界。

#### 海外游子寄乡情

"以前在国内的时候,对中秋节的 认知可能仅仅停留在放假的层面上。 现在身在海外,中秋节对我而言更多 的是一种情感的寄托。"就读于悉尼科 技大学的张健玮在接受本报采访时说。

张健玮说,今年中秋他想把自己 亲手做的月饼分享给外国同学,还要 给他们讲讲"嫦娥奔月""玉兔捣药" 的故事。"出国之后才知道,原来过传 统佳节这么有'滋味'。"

不仅仅是留学生,移居海外的华 侨华人们也一直对中秋这个传统节日 情有独钟。

"每家每户都会端来自家的拿手 菜,一年轮一家做东,大家一块儿吃 个'百家饭',图个团圆的气氛。"说 起美国华人社区如何过中秋节,包女 士谈兴甚浓。每逢中秋,她都会组织 社区的华侨华人相聚。"今年准备举办 一场'击鼓传花'的斗诗比赛,比比 谁知道关于中秋的诗多。"

"每一位走向海外的华人,身上都 带着中华文化的烙印。传统佳节是中华 传统文化的载体,民间的日常文化交流 对一个国家的文化传承来说,是必不可 少而又大有裨益的。"邓文卿表示。

#### 外国人入乡随俗

在国内,中秋节也已经成为在华 外国人非常喜爱的一个节日。

"我喜欢'十五赏月',喜欢吃酥 皮月饼,更喜欢吃丈母娘烧的中国菜。" 来自德国的贝尔塔说。今年年初,这位 德国小伙儿与潍坊女孩婷婷结为夫妻, 成为了一位山东女婿。自那之后,他也 入乡随俗,爱上了中国传统节日。

如今,来华求学、工作的外国人越来越多,中 国传统节日文化对他们来说早已不陌生。"你看, 月亮是圆的, 月饼也是圆的, 是不是寓意着在中秋 节这一天,人们都团团圆圆,相聚在一起了?"就 读于武汉大学的哈萨克斯坦小伙儿保尔打趣说。

> "农历八月十五也是越南人的中秋 节。到了中秋夜,孩子们要提鲤鱼灯出 游玩耍,有长大'跳龙门'的寓意。"越 南小伙儿裴英德介绍说。

> "中秋节讲究的'团圆' 外交流上,就是人与人之间的情感和关 怀。"北京师范大学教授萧放表示,"中 华民族是有魅力、有亲和力的民族,中 国的传统佳节也欢迎世界各国人民同



### 习近平会见俄联邦安全会议秘书

据新华社北京9月14日电(记 者刘华)国家主席习近平14日在人 民大会堂会见来华出席中俄执法安全 合作机制会议和中俄战略安全磋商的 俄罗斯联邦安全会议秘书帕特鲁舍

习近平指出,不久前我同普京总 统在二十国集团领导人杭州峰会期间 举行了今年第三次会晤,就进一步深 化两国合作达成重要共识。我们一致 同意,中俄要加大在重大问题上相互 支持,巩固政治互信。开展好"一带一 路"建设同欧亚经济联盟建设对接合 作,深化利益交融。密切在国际和地区 事务中的协调配合,加强战略协作。无 论国际形势和外部环境如何复杂变

化,双方都要努力实现两国共同发展 振兴的目标,维护好世界和平稳定和 国际公平正义。

习近平强调, 当前形势下, 开展 好中俄安全领域合作更加迫切, 也更 为重要。希望双方发挥现有合作机制 作用,不断深化各领域各层级安全磋

# 习近平接受新任驻华大使递交国书

据新华社北京9月14日电(记 者刘华)国家主席习近平14日在人 民大会堂接受11国新任驻华大使递 交国书。他们是:希腊驻华大使罗卡 纳斯、圭亚那驻华大使卡伦、白俄罗 斯驻华大使鲁德、冈比亚驻华大使巴 杰、爱沙尼亚驻华大使高马腾、哥伦

比亚驻华大使鲁埃达、莫桑比克驻华 大使阿里、蒙古国驻华大使冈呼雅 格、瑞典驻华大使林戴安、巴西驻华 大使马尚、波黑驻华大使里尔。

习近平欢迎各国使节来华履 新,表示中国政府将为各国使节履 行职务提供便利和支持,希望各位 使节为推动中国同各国关系发展作 出积极贡献。习近平指出,中国重 视同各国关系,愿进一步深化友好 互信,加强务实合作,更好造福中 国和各国人民。习近平请各国使节 转达对有关国家领导人和人民的诚 挚问候和良好祝愿。

#### 李克强主持国务院常务会议

据新华社北京9月14日电 国 务院总理李克强9月14日主持召开国 务院常务会议,部署加快推进"互联 网+政务服务",以深化政府自身改革

更大程度利企便民;决定大力发展装 配式建筑,推动产业结构调整升级。

会议指出,加快推进"互联网+政务 服务",一要优化再造服务流程;二要优 化再造服务平台;三要打通数据壁垒, 促进各部门、各层级、各业务系统互联 互通;四要加强系统和信息安全防护能 力,加大对涉及商业秘密、个人隐私等 重要数据保护力度;五要加快清理不适 应"互联网+政务服务"的各种规定,建 立健全电子证照、电子公文、电子签章 等标准规范,统一身份认证体系。

#### 李克强出席国际标准化组织大会并致辞 以标准全面提升推动产业升级

据新华社北京9月14日电 国 务院总理李克强14日在北京出席第 39届国际标准化组织大会并发表致

李克强说,标准化水平的高

低,反映了一个国家产业核心竞争 力乃至综合实力的强弱。习近平主 席专门对此次国际会议发来贺信, 表明作为世界制造大国,中国高度 重视标准化工作。

当前,世界经济复苏艰难,中 国经济正处在转型升级的关键期。 面对困难和挑战,要保持经济平稳 运行, 既要保持总需求力度, 也要 加快推进供给侧结构性改革,着力 改善供给质量。这就需要把标准化 放在更加突出的位置,以标准全面提 升推动产业升级,形成新的竞争优 势,促进经济中高速增长、迈向中 高端水平。

### 李克强张德江会见秘鲁总统

据新华社北京9月14日电(记 者侯丽军) 国务院总理李克强 14日 下午在人民大会堂会见秘鲁总统库 琴斯基。

李克强指出,中方愿同秘方充 分发挥双边自贸协定以及各项经济 合作机制的带动作用,重点推动矿 业、能源、基础设施建设等领域产 能合作,着力推进"两洋铁路"等 重大项目, 共同倡导贸易自由化、 投资便利化,为中秘、中拉开展经 贸合作营造良好外部环境。

据新华社北京9月14日电(记 者侯丽军)全国人大常委会委员长 张德江14日在人民大会堂会见秘鲁 总统库琴斯基。

# **俞正声出席少数民族文艺会演闭幕式**

据新华社北京9月14日电(记 者崔清新) 历时近一个月的第五届全 国少数民族文艺会演14日晚在北京

京西宾馆落下帷幕。本届文艺会演评 奖结果同时揭晓。中共中央政治局常 委、全国政协主席俞正声出席颁奖仪 式暨闭幕式文艺晚会,并为获奖集体 和个人代表颁奖。 本届文艺会演参演剧目民族特色

浓郁、地域特点鲜明、精品力作荟 萃,集中展现了"中华民族一家亲, 同心共筑中国梦"的时代主题。

本报酒泉 9月14日电 (记者冯华、 **余建斌**)据中

# 天宫二号今日22时04分发射

射前的各项准备工作已基本就绪。

间实验室系 统,已经完成 综合演练,发

通信系统和空

国载人航天工程新闻发言人武平介绍,经空间实验室 飞行任务总指挥部研究决定,定于9月15日22时04 分发射天宫二号空间实验室。

目前,执行天宫二号飞行任务的航天员系统、 空间应用系统、运载火箭系统、发射场系统、测控

本报酒泉9月14日电 (余建斌、陈国玲、魏龙) 天宫二号空间实验室发射日期临近,承担海上测控任

务的远望5号船已抵达任务海域做好全面准备。 (详细解读见第四版)



# 中秋:人间天上共团圆

■ 施立学

又见钱江潮涌,又见大地丰稔。

宇宙天象中,最完美的时刻,数八 月中秋。碧空皓月一轮,神州处处花好。 美丽神奇的月亮,如一只高悬九天的玉 盘,一辐跃出东海的冰轮。它负载着多 么悠久的历史,多少瑰丽的传说与深邃 文化,启迪着中国古老的哲学和艺术。

月到中秋分外明。"海上生明月,天 涯共此时",多少人金樽对月,分享良宵 盛景。"中秋节"一词最早见于《周礼》: "中秋夜迎寒亦如之"。《长安玩月诗序》 诠释中秋由来:"秋之于时,后夏先冬。 八月于秋,季始孟终。十五于夜,又月之 中。稽于天道,则寒暑均,取于月数,则 蟾魄圆,故曰中秋。"古代帝王有春天祭 日, 秋天祭月的礼制。《礼记》: "天子 春朝日, 秋夕月, 朝日以朝, 夕月以 夕。"北京月坛,留有明清时代帝王祭

月、拜月的印记。

八月十五天门开,天上人间共团 圆。天上才捧一轮圆月,人间庭院已设 案祭月,大团圆是最重要的民俗信仰。 《帝京景物略》称:"八月十五日祭月,其 祭果饼必圆。"乘仲秋月圆,粮满仓圆, 谷盈囤圆,万颗圆圆,堆砌丰稔之际,谁 人不盼圆融、圆满。滴溜滚圆的西瓜,切 成瓣瓣相连的莲花状,放于银盘中,供 祭月神,称之为团圆瓜。

田汝成著《熙朝乐事》中说,中秋日 "民间以月饼相遗,取团圆之意"。传统 月饼,不同于一般糕点,本身就是一幅 吉祥图画。它讲究在月饼模子上铸字印 花,字是福、禄、寿、喜,画是团圆喜庆。 中国人观念中,爱完整,怕残缺;喜和 谐,厌敌对;乐团圆,伤别离。看天是圆 的,还有圆圆的日月星,地上有圆圆的

供桌,桌上是圆圆的苹果、葡萄、桂圆、 石榴、晚桃和青柿子。

拜月,是中华民族灵魂深处跳动的 音节。先有屈原《天问》,问日月安属,列 星安陈;又有诗仙太白,邀明月共酌,欲 飘飘凌空; 岑参、高适、王之涣, 唱 边塞大风,秦时明月与汉唐边关共 永; 张若虚一曲《春江花月夜》, 叹月 圆人缺,空负海上明月共潮生;狂放 当论苏子瞻,问月今夕何年,起舞翩 翩。曾见婆娑桂影里,吴刚伐树,坎 坎之斧声, 随桂子落下三更。问桂枝下 那吱吱纺线的老妪,何月何年,那根线 彩虹般与大地连通。还有月姑嫦娥,自 从"嫦娥一号"踏入月宫,从此雕栏玉砌 应不再露冷。自从那年嫦娥怀兔提灯奔 月,月就定格在古老中华文明之中。

中秋赏月, 赏什么? 无非是一个

圆、一个明。由圆和明对照之下的人 生感叹从文人墨客的笔下流出,核心 话题无非是如何让生命有常。如何才 能让生命有常?记着初心,存着归 意,以一种面对天地祖先的真诚和虔 敬, 度过生命中的每一天。中秋是古 人一种极其重要的心理干预, 也是一 种极其重要的能量设计:但愿人长 久,千里共婵娟。

"一带一路"上,人月两团圆;奥 运健儿凯旋,中国女排雄风再展; G20 杭州峰会成功圆满。"人攀明月不可 得, 月行却与人相随"。华夏儿女无论 走到哪里, 天上一轮月, 故乡如影 随。"露从今夜白,月是故乡明"。离 家再远,也拴挂着中华民族最纯真、 最本源的文化图腾。

> 让我们同祭中秋月,共圆中国梦。 (作者为吉林省民俗学会理事长)



本栏目主持人: 陈振凯

#### "和平使命—2016"联合反恐军演 中方部队抵达演习地域



当地时间9月13日下午,参加"和平使命—2016"上 合组织联合反恐军事演习的中方参演官兵,安全抵达位于 吉尔吉斯斯坦巴雷克奇市的训练中心。图为中吉士兵在机 动途中进行联合警戒。 王 宁摄(新华社发)